

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation N°
Camion (châssis)	M A N	3 0 . 3 2 1 V F (6x4)	CH 3524 83

Constructeur	M.A.N. Maschinenfabrik Augsburg-Nürnberg AG, D-8000 München / BRD
Identification	sur la plaquette du constructeur "30.321 VF" devant le N° du châssis "WMA512....."
Plaquette constructeur	à l'intérieur de la porte à droite
N° du châssis	à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, devant le premier essieu avant
Identification du moteur	"D 2566 MKF" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc, derrière le compresseur (plaquette)
Importateur principal	ALFAG, AG für Fahrzeuge, 8952 Schlieren
Véhicule homologué	WMA 512 001 2M 001 100

Châssis	
Nomere d'essieux	4 Nombre de roues 12
Direction	voir la fiche des émissions
Transmission	voir FE
Nombre de vitesses	AV= air comprimé/hydraulique / AR= air comprimé,
Frein de service	2 circuits, à expansion interne, sur toutes roues régulateur selon charge, sur l'essieu dble AR
Frein auxiliaire	(à ressorts, progressif, s.ess.dble AR; pression de ser- vice par réservoir séparé; libération de secours par (circ. AR(poussoir); desserrage mécanique par vis aux cyl.
Frein d'arrêt	frein à courants de Foucault ou à flux hydraulique
Ralentisseur	*)
Contrôle 2 circuits	

Carrosserie	cabine avancée	
Nombre de portes	2	Compteur de vitesse tachygraphe
Ceintures sécurité	av - ar -	
Cale	2/600x200x230mm	Retroviseurs gauche + droite
Antivol	-	
Nombre de places	t 2 ou 3 av. 2 ou 3	centre ar
Dimensions §)	intérieur	extérieur
Longueur		Empattements 3925 / 4525
Largeur		Essieu double av 1500 ar 1350
Hauteur		Voies av 2000 ar 1720
Porte à faux	av 1450	Voies av - ar -
Distance volant - vers l'avant du véhicule		Braquage ° g 17200 d 17100 (AA = 4675)

Moteur	M A N	Type	D 2566 MKF
Marque	en ligne	Temps	4
Construction	D	Position	avant
Carburant	eau	Nombre cylindres	6
Refroidissement	125,0	Course	155,0
Alésage	11407	CV-impôt	58,10
Cylindrée	235 DIN	à l/min	1900
Puissance en kW	75,0	dB/A à t/min	1425
Bruit à l'arrêt	1 pot 700x300x250 mm		
Silencieux			
Mesure des gaz	ECE-24 / Bacharach 7,0		
Déparasitage			

Poids	avant	arrière	total	§)
Poids à vide	selon le bulletin de pesage			
Charge utile			28000	
Poids total			32000	
Poids garantis	5500/5500	10500/10500	32000	**)
Pneus	11.00 R 20	11.00 R 20		
Pty / bar	16 / 8,0	16 / 8,0		
Charge pour V max	6500/6500	11600/11600		
Jantes	105	105		
Gat poids remorquable avec/sans frein		meccanique	automatique	
Garantie poids de l'ensemble				
Poids remorquable testé				
Charge garantie sur le toit				
Vitesse maximale selon le constructeur		115		km/h
testée	km/h à t/min	au moteur		prise de force

Équipement	§)			
Feux de route	HCR	(E)		
Feux de croisement	HCR	(E)		
Feux de position	A	(E)	dans HCR	
Feux rouges	R-S1	(E)		
Feux stop	R-S1	(E)		
Clignoteurs	av -	AV	4 (E)	ar 2a (E)
Catadiopres	av -	I	(E)	ar I (E)
Feux de gabarit	av A	(E)		
Feux arrière de brouillard	-			
Feux complémentaires	-			
Eclairage plaque	1/ combiné à gauche			
Essuie-glace	3/balais			
Avertisseurs	KLAXON CH 5 0701 C4 / ACCORSI CH 5 0901 01			
	ou d'autres modèles homologués			

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion		
Marque et type	M A N	30.321 VS	
Homologation N°	CH	3524 83	
Carrosserie			
Places	total	2 ou 3	avant 2 ou 3
Poids à vide	sel. bulletin pesage		Carburant D
Charge utile	sel. la carrosserie		CV-impôt 58,10
Poids total	28000		Cylindree 11407

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

*) Contrôle 2 circuits: partie hydraulique = contrôle du niveau avec lampe-témoin
partie air comprimé = manomètre double avec 2 lampes-témoin.

**)	<u>Variante de pneus</u>	12.00 R 20	18 FR	AV 2x7500 (8,50)	AR 2x13000 (8,50)	V _{max}	105 km/h
		13/80 R 20	18 FR	2x7300 (8,00)	2x13000 (8,00)		105 km/h
		12 R 22,5	16 FR	2x6500 (8,00)	2x11600 (8,00)		105 km/h
		13 R 22,5	18 FR	2x7500 (8,50)	2x13000 (8,50)		105 km/h
		12/80 R 22,5	16 FR	2x6000 (7,75)	2x10900 (7,75)		105 km/h
		11 R 22,5	16 FR	2x6000 (8,00)	2x10900 (8,00)		105 km/h

§) Les dimensions, les poids, l'équipement et le braquage seront contrôlés à l'immatriculation.
Les feux de gabarit sur le toit de la cabine doivent être débranchés.

Véhicule testé avec 28000 kg.

Camion
(châssis)

M A N

30.321 VF (8x4)

CH 3524 83

Fiche complémentaire

I

Complément du 21.10.82 à Schlieren - lin

Livrable sur demande avec largeur 2500 mm.

Poids garantis : essieux AV 2 x 6'000 kg essieux AR 2 x 10'000 kg

Freins sur les essieux AV : à air comprimé

Voies : AV = 2062 mm - 2080 mm, AR = 1802 mm - 1820 mm

Inscription dans le permis de circulation:

122 - autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m50;
le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Complément du 26.01.84 à Berne - jak

Empattements (variantes) : 4875 mm, 5075 mm

Poids garantis : avec une largeur de 2300 mm
essieux AV 2 x 6'000 kg essieux AR 2 x 10'000 kg

Complément du 29.07.85 à Berne - jak

Silencieux (variantes) : 1/ 530x300x250 mm "81 15101 0129" ou "81 15101 0163"
pot horizontal = ad1 / pot vertical = ad2

Insonorisation : le dessous de la cabine; ventilateur-Visco ø 720mm, 8 pales

Emissions du bruit : voir la fiche des émissions

Voies avant : 1980 - 2160 mm

Empattements (variantes) : 4025 mm, 4575 mm

Complément du 30.07.86 à Berne - Ad

Transmission : Variante de la boîte à vitesses, = a5, ALLISON HT 754 CR.,
avec i-essieu = 4,03

Insonorisation : le dessous de la cabine pourvu de matériel insonore;
ventilateur rigide, ϕ 730 mm, 8 pales.

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrication M A N	C Typ Modell Type Modèle 30.321 VF (8x4)	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3524 83
---	--	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
D 2566 MKF	m13, FULLER RTO 9513	4,77-5,92	86,0	75,0 1425	ac
	m13, FULLER RTO 11613	4,77-5,92	x	75,0 1425	ac
	m16, ZF 16K/S-130/160	4,77-5,92	x	75,0 1425	ac
	m 8, ZF 4S-150 GP	4,77-5,92	x	75,0 1425	ac
	m13, FULLER RTO 9513	4,03-5,94	85,0	75,0 1425	ab/ac/ad1
	m13, FULLER RTO 11613	4,03-5,94	x	75,0 1425	ab/ac/ad1
	m16, ZF 16K/S-130/160	4,03-5,94	x	75,0 1425	ab/ac/ad1
	m13, FULLER RTO 9513	4,03-5,94	84,5	74,5 1425	ab/ac/ad2
	m13, FULLER RTO 11613	4,03-5,94	x	74,5 1425	ab/ac/ad2
	m16, ZF 16K/S-130/160	4,03-5,94	x	74,5 1425	ab/ac/ad2
	a 5, ALLISON HT 754 CR	4,03	84,0	80,0 1425	ab /ad2

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **D 2566 MKF**

	0		P		0	
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,20 bei/à 1800 min-1		k= 0,35 bei/à 1640 min-1		b= bei/à min-1	
Bosch	k= 0,55 " 1480 "		k= 0,63 " 1320 "		b= " "	
	k= 0,50 " 1160 "		k= 0,55 " 1000 "		b= " "	
	BACHARACH = 7,00					

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du **29.07.85**

Datum / date: **30.07.86**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation